Manual de Operações elmeg C300 - CS300

Índice

1 Descrição 1

1.1 Instruções de segurança 1
1.2 Conteúdo da embalagem 2
1.3 Limpeza e manutenção 2
1.4 Colocação do telefone 2
1.5 Interface do telefone RDIS 3
1.6 Visor, Teclas, LEDs, Símbolos e Sinais 4

2 Instalação do telefone 9

2.1 Ligação do cordão do auscultador 9
2.2 Ligação do Cabo RDIS 9
2.3 Ligação do telefone a um PC 10

3 Configurações 11

3.1 Números de telefone (MSN ou número de extensão) 11
3.2 Configurações acústicas (CD-ROM) 12
3.3 Desvio de chamadas (reencaminhamento) 12
3.4 Aviso de chamada em espera 14
3.5 Outras configurações (CD-ROM). 14
3.6 Programação da Agenda Telefónica 15
3.7 Programar números VIP (Nºabr) 17
3.8 Programar números de marcação directa 18
3.9 Informações adicionais no visor 20

4 Configurações para o PPCA (CD-ROM) 21

5 Operação 22

5.1 Iniciar uma chamada 22
5.2 Aceitar chamada 24
5.3 »Não Incomodar« (protecção de chamada) 24
5.4 Remarcação 25
5.5 Lista de chamadas e lista memo 26
5.6 Chamada em espera, Consulta, Alternar entre chamadas, conferência tripartida, transferência, Rechamada em caso de ocupado(CCBS) 29
5.7 Outras funções (CD-ROM) 31
5.8 Funções de Serviço (CD-ROM) 31

6 Declaração de conformidade 32

7 Índice remissivo 33

1 Descrição

O presente manual de operações descreve as funções para os telefones RDIS elmeg C300 e elmeg CS300.

Este telefone RDIS pode ser ligado a um acesso ponto multiponto Euro-RDIS (protocolo DSS1) do operador da rede pública, ou a um acesso S0 interno (acesso ponto-multiponto protocolo DSS1) do seu sistema telefónico. O telefone RDIS liga-se à rede RDIS através de uma ficha RDIS (conector Western ou RJ45). O telefone estará pronto a ser utilizado assim que for efectuada a ligação à rede e permitirá a utilização de todos as funções programadas.

Até oito (8) terminais RDIS podem ser ligados e controlados sobre o NT do operador. Para isso está disponível uma alimentação máxima de 4 W para os telefones RDIS sem energia própria. Cada acesso básico pode assegurar em simultâneo uma ligação para dois (2) terminais RDIS (2 canais B, 1 canal D).
Um acesso RDIS S0 interno de uma central telefónica é comparável a um acesso básico RDIS (acesso ponto multiponto) do operador público. Até oito (8) terminais RDIS podem ser ligados e controlados em cada acesso RDIS interno. O número de aparelhos que podem ser alimentados pelo PPCA é determinado pela potência disponível em cada um dos acessos internos da central. Consulte o manual de instruções do PPCA, ou contacte o fabricante do PPCA para obter mais informações acerca deste assunto. Cada acesso interno só pode asseguar a em simultâneo uma ligação para dois (2) equipamentos RDIS.

O telefone de sistema, elmeg CS300-RDIS, permite facilidades de sistema quando ligados a algumas centrais telefónicas elmeg. A ligação interna (bus S0) nestes PPCAs reconhece automáticamente o telefone elmeg CS300 RDIS. Consulte o manual de instalação da sua central telefónica elmeg para verificar se estas facilidades de sistema estão disponíveis.

As características descritas neste manual de operações, aplica-se somente a telefones RDIS elmeg CS 300, e não a telefones RDIS elmeg C300.

1.1 Instruções de segurança

- A abertura não autorizada e reparações mal executadas podem provocar riscos para o utilizador.
- Não exponha o interior do telefone a qualquer tipo de líquidos, pois isto pode causar choques eléctricos e destruir o equipamento.
- Não instale o equipamento durante uma trovoada.
- A fim de prevenir interferências, não instale o equipamento nas proximidades de outros equipamentos electrónicos (tais como equipamentos HiFi, equipamentos de oficina ou micro-ondas).
- Evite instalar o equipamento próximo de fontes de calor ou em locais com excessiva humidade. A temperatura ambiente não deverá ser inferior a 5° nem superior a 40°C.

1.2 Conteúdo da embalagem

- Telefone RDIS elmeg C300 ou elmeg CS300
- Auscultador com o respectivo cordão
- Cabo de ligação RDIS (aprox. 3m)
- Cabo RS232 - RJ12 / D-SUB 9-pinos (aprox. 3m)
- Manual de operações
- Etiquetas para teclas de marcação directa/funções
- CD-ROM elmeg WIN-Tools contendo: instruções de operação detalhada, programa de configuração, agenda telefónica, programa para download, driver TAPI e aplicação TAPI elmeg PC-Tel, ficheiro Adobe Acrobat (ccs300_int.pdf) para impressão de etiquetas individuais

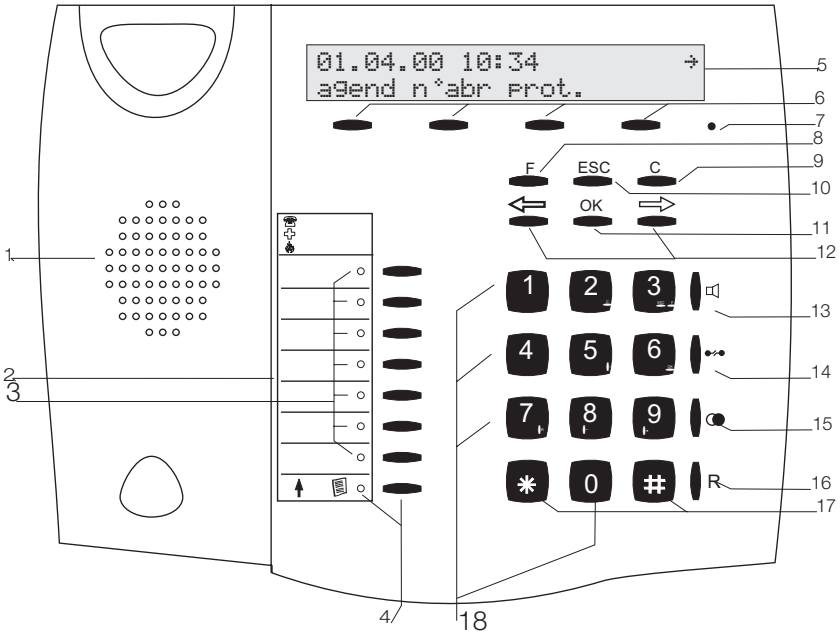
1.3 Limpeza e manutenção

O telefone RDIS foi concebido para uma utilização quotidiana normal. Quando necessário, limpe o telefone RDIS com um pano ligeiramente humedecido, ou com um pano anti-estático. Nunca utilize dissolventes nem panos secos para limpar o telefone. Evite a entrada de líquidos no telefone RDIS, pois estes podem destruir o telefone.

1.4 Colocação do telefone

Note que os pés de plástico do seu telefone podem deixar marcas em superfícies sensíveis do seu mobiliário. O fabricante do telefone RDIS não pode ser responsabilizado por quaisquer danos desta natureza. Recomendamos que coloque o seu telefone de sistema RDIS sobre uma superfície anti-deslizante.

1.5 Interface do telefone RDIS



1 Altifalante
2 Etiqueta para teclas VIP e teclas de função
3 7 teclas de marcação directa/função com LED
4 Tecla Shift com LED
5 Display ou visor
6 4 teclas de função variável
7 Microfone
8 Tecla de função
9 Tecla C
10 Tecla escape
11 Tecla de validação
12 Setas »esquerda« / »direita«
13 Tecla altavoz/ mãos-livres
14 Tecla Desligar
15 Tecla de remarcação
16 Tecla de consulta ou Flash
17 Tecla asterisco
18 Tecla de marcação / VIP

Fig. 1: Interface utilizador do telefone RDIS

1.6 Visor, Teclas, LEDs, Símbolos e Sinais

1.6.1 Visor

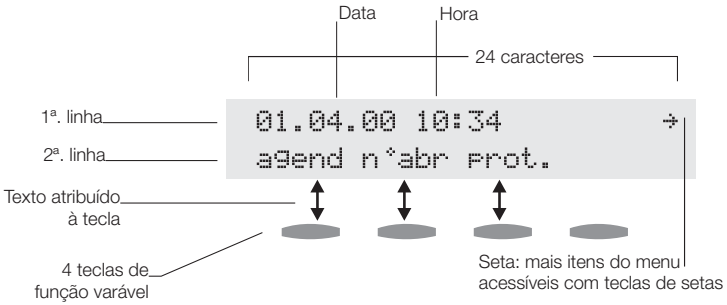


Fig. 2: Visor do telefone RDIS

Depois de efectuada a ligação ao acesso básico RDIS a data e hora serão mostradas na primeira linha do visor. A data e hora são actualizadas automaticamente no seu telefone pelo PPCA RDIS ou pela rede RDIS externa. Na primeira linha do visor são apresentadas as funções de menu em letras maiúsculas ou minúsculas. Na segunda linha as funções das teclas de função variável em letras maiúsculas ou minúsculas dependendo da configuração.

```
01.04.00 10:34          →
agend n°abr prot.
```

O texto que aparece na segunda linha para indicar uma função encontra-se sempre em cima da tecla correspondente. Ao premir a tecla, o visor mostra o menu do nível seguinte.

```
      Funções
acúst ajusta prog conf
```

1.6.2 Teclas

F

Tecla de Função: Esta tecla é usada para aceder ao menu de programação. Se já se encontrar neste menu e premir esta tecla, serão mostradas funções específicas ou regressará ao passo anterior de programação.

```
      Funções
acúst ajusta prog conf
```

ESC

Tecla Escape: Ao premir esta tecla durante a programação, o telefone de sistema voltará ao estado de repouso.

```
      Funções
acúst ajusta prog conf
```

OK

Tecla OK: Ao pressionar esta tecla a configuração será memorizada no telefone RDIS. Esta acção é seguida do sinal de confirmação positivo.

C

Tecla C: Esta tecla permite voltar ao passo anterior do menu. Se estiver no modo de entrada de dados, esta tecla permite apagar caracteres individualmente.

⇦ ⇨

Teclas de setas: As setas »←« e »→« que aparecem no canto superior direito da primeira linha indicam que pode chamar funções adicionais na segunda linha do visor.

```
01.04.00 10:34          →
agend n°abr prot.
```

```
01.04.00 10:34          ↔
retomar     custo
```

Facilidades especiais para alteração de entradas existentes

Dispõe de várias opções para alterar registos existentes (ex. nomes ou números).

Exemplo 1:
Pretende alterar um número existente (MSN), visto que o telefone vai ser usado para uma ligação RDIS diferente.

Ao usar o teclado para introduzir o primeiro dígito do novo número, o número existente será apagado completamente.

```
  Prog. de numero
MSN-1>123456
```

```
  Prog. de numero
MSN-1>9_
```


Introduza os restantes dígitos do novo número.

```
  Prog. de numero
MSN-1>987654_
```

Exemplo 2:
Pretende alterar parte do nome na lista da Agenda Telefónica (ver página 16), por o nome ter sido alterado (ex. Em caso de matrimónio).

Utilizando as teclas de setas, seleccione primeiro os caracteres do nome a alterar (neste exemplo: o sobrenome »Silva«) e apague este sobrenome com a tecla C.

```
Alterar entrada agenda
nome>ANA SILVA
```

```
Alterar entrada agenda
nome>ANA_
```

Introduza agora os novos caracteres para o novo sobrenome (neste exemplo o sobrenome »MENDES«).

```
Alterar entrada agenda
nome>ANA MENDES_
```

1.6.3 Introduzir caracteres e números

As teclas seguintes foram configuradas para a introdução de caracteres e números (ex. agenda telefónica, memória vip):

Tecla	Pres x1	Pres x2	Pres x3	Pres x4	Pres x5	Pres x6	Pres x7
1	1						
2 ABC	A	B	C	2	Ä		
3 DEF	D	E	F	3			
4 GHI	G	H	I	4			
5 JKL	J	K	L	5			
6 MNO	M	N	O	6	Ö		
7 PQRS	P	Q	R	S	7	ß	
8 TUV	T	U	V	8	Ü		
9 WXYZ	W	X	Y	Z	9		
0	(espaço)	.	,	-	0	/	&
*	*						
#	#						

1.6.4 Símbolos

Os pictogramas (símbolos) descritos em seguida, foram utilizados neste manual de operações para ilustrar alguns procedimentos de configuração e utilização do telefone.

Levante o auscultador, active mãos-livres ou inicie a marcação.

Pouse o auscultador ou desactive o modo mãos-livres.
O telefone encontra-se no estado de repouso.

O telefone toca.

Está em conversação.

Foi iniciada uma conferência tripartida.

Ouve o sinal de confirmação positivo ou negativo.

Seleccione o número, código, caracter ou texto.

Prima a tecla apropriada no teclado numérico.

2 Instalação do telefone

2.1 Ligação do cordão do auscultador

Ligue o cordão do auscultador tal como se mostra na Figura 3. Coloque o cordão nas guias e prendao através das duas fichas existentes.

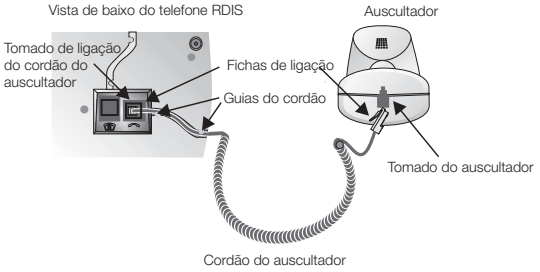


Fig. 3: Ligação do cordão do auscultador

2.2 Ligação do Cabo RDIS

Ligue o cabo RDIS como se mostra na Figura 4. Coloque o cabo nas guias e prenda-o através das duas fichas existentes. Assegure-se que a ficha RDIS (longa) seja ligada à tomada RDIS do bus e a curta à tomada RDIS do telefone.

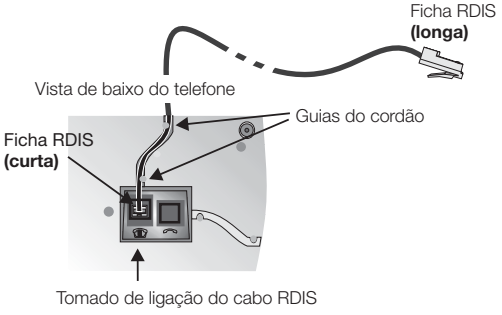


Fig. 4: Ligação do cabo RDIS

2.3 Ligação do telefone a um PC

Ligue o cabo RS232(V.24) como se mostra na figura 5. Ligue a ficha RJ12 na tomada RJ12 existente na parte de trás do telefone e a ficha de 9-pinos D-SUB na porta de comunicações do seu PC.

> Utilize somente o cabo RS232(V.24) fornecido com o telefone, visto não ser um cabo série standard.

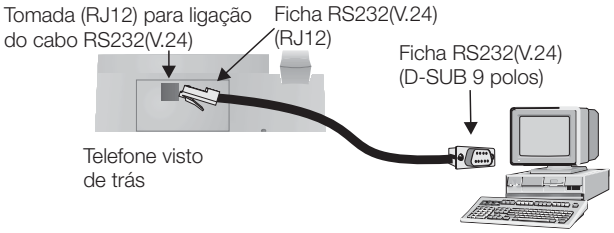
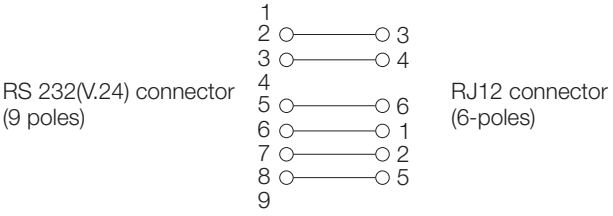


Fig. 5: Ligação do telefone ao PC

Cabo RS232(V.24)



3 Configurações

3.1 Números de telefone (MSN ou número de extensão)

Podem ser configurados até 10 MSNs no seu telefone RDIS. Ao introduzir um MSN, este ficará configurado para tocar a todas as chamadas de entrada para este MSN. Se introduzir mais do que um MSN, o seu telefone irá tocar quando qualquer destes MSNs for chamado.
Se ligar o seu telefone de sistema RDIS a um acesso RDIS externo, deverá introduzir os números MSNs que foram fornecidos pelo seu operador de rede fixa. Normalmente o seu operador de rede fixa fornece-lhe 3 MSNs mas podem ser requisitados mais MSNs.
Se o seu telefone de sistema está ligado a um PPCA (central telefónica), deve configurar um número de extensão interna em lugar do MSN. Esta operação está descrita no manual do PPCA.
Pode definir para cada MSN um nome, uma melodia de toque e um volume. Se, por exemplo, atribuir o nome »elmeg« a um número, »elmeg« será mostrado no visor em vez de »msn-1« sempre que esse número for chamado.
Ao ligar para um assinante, pode seleccionar o número (MSN) a transmitir ao chamado (ex. para separar os custos). Se não for seleccionado nenhum MSN, será usado o número configurado na posição (MSN-1).

No exemplo seguinte descreve-se como configurar um MSN na posição MSN1.

3.1.1 Configurar MSNs (número de extensão)

Proceda da seguinte forma:

Marque o número (máx. 26 dígitos).
Exemplo: »123456«.

```
  Prog. de numero
MSN-1>123456
```

OK

Confirme a sua entrada com a tecla OK.

```
    MSN-1 programar    →
tel   som  volume novo
```

3.1.2 Outros ajustes para cada MSN (número de extensão)

Proceda da seguinte forma:

Poderá agora efectuar outros ajustes para o MSN seleccionado.

```
    MSN-1 programar    →
tel   som  volume t.cha
```

—	»som«	Configurar a melodia de toque.
—	»volume«	Configurar o volume da melodia de toque.
—	»t.cha«	Configuração por defeito do MSN para o desvio de chamadas (Call Deflection).
—	»nome_msn«	Atribuição de um nome que será apresentado no visor em vez de »msn-1« (max. 5 caracteres).
—	»custo«	Configuração de uma conta de custos detalhada que está disponível para chamadas a pagar.

3.2 Configurações acústicas (CD-ROM)

Pode efectuar as seguintes configurações acústicas neste telefone:

- Volume do altifalante, permanente ou temporário
- Repetição e volume do sinal de chamada em espera
- Sinal de confirmação: nunca, só em caso de entrada falsa, ou sempre
- Volume do auscultador, permanente ou temporário
- Volume do sinal de atenção para função »não incomodar«

Para mais informações sobre estas configurações acústicas, consulte o manual completo de operações incluído no CD.

3.3 Desvio de chamadas (reencaminhamento)

O telefone oferece-lhe a possibilidade de estar sempre localizável mesmo que não se encontre nas proximidades do seu telefone. Isto é conseguido, fazendo um reenvio

automático das chamadas para outro número.
O reencaminhamento pode ser configurado separadamente para qualquer dos MSNs introduzidos. Para poder utilizar esta função deverá pelo menos configurar um MSN.

São possíveis as seguintes programações para cada MSN.

»por tempo«	Desvio por não atendimento Todas as chamadas para os números para os quais o desvio de chamadas por não atendimento foi programado, serão sinalizadas por um período definido na central pública ou no PPCA sendo em seguida reencaminhadas.
»por ocupação«	Desvio de chamadas por ocupação As chamadas para um número definido serão desviadas se nesse instante o telefone estiver ocupado. (Por exemplo: Já existem duas (2) ligações estabelecidas, ou a função chamada em espera não está autorizada.)
»fixo ou imediato«	Desvio imediato (permanente) Todas as chamadas para o número para o qual o desvio "fixo" foi programado, serão imediatamente reencaminhadas. Sempre que este número for chamado, o seu telefone não será sinalizado.

O exemplo seguinte descreve como programar o desvio fixo para o MSN 1.

3.3.1 Activar desvio de chamada

Proceda da seguinte forma:

Introduza o número para o qual as chamadas serão desviadas.
Neste exemplo: »0123456789«.

```
    Reencam. fixo
MSN-1>0123456789_
```

Confirme a entrada com a tecla OK.
O desvio de chamadas foi registado. Os três pontinhos que se encontram na parte inferior do lado direito piscam intermitentemente.

```
    Reencam. fixo
MSN1>0123456789     ...
```

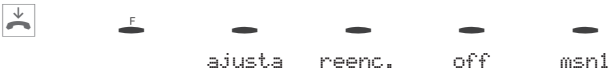
O desvio foi configurado. Durante aproximadamente 10 segundos será mostrado como indicado à direita.

```
MSN-1
  Reenc.Incondicional!
```

```
     Reencaminhar
 off n.atend ocup  fixo
```

3.3.2 Cancelar o desvio de chamadas

Proceda da seguinte forma:



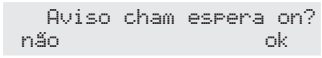
3.4 Aviso de chamada em espera

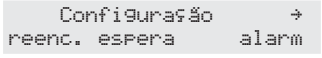
Se, durante uma conversação, receber uma segunda chamada, esta será sinalizada somente se activar o sinal de “chamada em espera”. Se o mesmo estiver desactivado, o chamador receberá imediatamente a informação de ocupado.
O sinal de chamada em espera é indicado por um curto sinal acústico no auscultador e pela indicação no visor. Poderá configurar o volume deste sinal e seleccionar se deverá ser sinalizado um única vez ou várias vezes.

Se activar a »protecção de chamada« (não incomodar), a chamada será indicada como descrito no manual de operações detalhado incluído no CD-ROM. Se activou a função “mãos-livres”, o sinal de chamada em espera só será sinalizado opticamente no visor.

Proceda da seguinte forma:

Pressione a tecla por baixo de »não« para inibir a função chamada em espera. Utilize a tecla por baixo de »ok« para activar a função chamada em espera.





3.5 Outras configurações (CD-ROM)

Pode também efectuar as seguintes programações no seu telefone:

- Apontamentos
- Filtros (filtrar chamadas)
- Data e hora
- Ajustes(apresentação, Headset, etc.)
- Chamada directa
- MSN display
- Mostrador durante a conversação

- Idioma do visor
- Filtros de marcação/Inibição
- Configuração protegida por PIN (Password)
- Informação do custo /Factor de taxação,Moeda, etc.)
- Código de parque
- Operação em modo de emergência

A configuração e a utilização destas facilidades, está descrita no manual de operações detalhado incluído no CD.

3.6 Programação da Agenda Telefónica

Pode memorizar até 250 nomes (max. 20 caracteres) associados a números telefónicos (máx. 26 dígitos) na agenda telefónica do seu telefone. Para seleccionar um nome, poderá percorrer a agenda através das teclas de cursor, ou introduzir as primeiras letras do nome com o teclado alfanumérico.

Se pretender que o nome do chamador seja apresentado no visor em vez do seu número, este deverá ser introduzido na agenda associado ao nome correspondente (incluindo prefixo e, se ligado ao PPCA o dígito de acesso à linha).
A apresentação do nome só será feita se o número transmitido corresponder ao número memorizado na agenda telefónica.

Se o telefone for desligado da rede RDIS e em seguida ligado novamente, ou, se os dados da agenda forem transferidos a partir do PC, haverá uma reorganização de dados. Este processo inicia-se automaticamente e durará alguns minutos. Durante este período, a agenda telefónica não estará acessível.

3.6.1 Acrescentar registos

Cada tecla do teclado alfanumérico está identificada com três ou quatro letras do alfabeto. Pode avançar para as letras seguintes pressionando repetidamente na tecla apropriada (ver página 7). Se existirem duas letras consecutivas na mesma tecla, pressione a tecla de setas para a direita após a introdução da primeira letra e em seguida introduza a segunda. Pode também alterar para a posição da letra a inserir, utilizando as teclas de setas (ex. para introduzir um espaço).

Proceda da seguinte forma:

Introduza o nome.
Neste exemplo: »ELMEG HOTLINE«.
Confirme a entrada com a tecla OK.

```
  Introduzir na Agenda
Nome>ELMEG HOTLINE
```

Introduza o número telefónico.
Neste exemplo: »00190510110«.
Confirme a entrada com a tecla OK.

```
  Introduzir na Agenda
tel>00190510110
```

Proceda da mesma forma para acrescentar mais registos.

```
      agenda tel
      apagar list novo
```

3.6.2 Editar registo

Proceda da seguinte forma:

Introduza a primeira letra do registo e/ ou procure com as teclas de setas.

```
 fazer selecção prévia
Nome>ELM_
```

Confirme a entrada com a tecla ok.

Apague o caracter existente, com a tecla C.

```
 Alterar entrada agenda
Nome>ELMEG HOTLINE
```

Introduza as novas letras.
Neste exemplo: »ELMEG MARKETING«.
Confirme a entrada com a tecla ok.

```
 Alterar entrada agenda
Nome>ELMEG MARKETING
```

Apague o número telefónico existente com a tecla C.

```
 Alterar entrada agenda
tel>00190510110_
```

Introduza o novo número.
Neste exemplo: »001122334455«.
Confirme a entrada com a tecla OK.

```
 Alterar entrada agenda
tel>001122334455_
```

Proceder do mesmo modo para editar outros registos.

```
N:ELMEG MARKETING
T:001122334455
```

3.6.3 Mais informações acerca da agenda telefónica

Consulte o manual de operações detalhado incluído no CD, para obter mais informações acerca da agenda telefónica. Por exemplo, apagar registos, reorganização da agenda, atribuição de um sinal de toque especial a registos individuais.

3.7 Programar números VIP (Nºabr)

Pode programar números VIP para cada uma das dez teclas 1 ... 0 incluindo um nome (máx. 20 caracteres) e número telefónico (máx. 26 dígitos).

3.7.1 Programar registos VIP (nºs abreviados)

O exemplo seguinte descreve como programar um registo VIP para destino »V5«. Se pretender programar mais registos, proceda como descrito para »V5«.

Proceda da seguinte forma:

Introduza o nome do registo VIP »V5«.
Neste exemplo: »OLIVEIRA«.
Confirme a entrada com a tecla OK.

```
  programar nome N°Abr
V5>OLIVEIRA_
```

Introduza o número de telefone.
Neste exemplo: »0123456789«.
Confirme a entrada com a tecla ok.

```
  programar os N°Abr
V5>0123456789_
```

```
  reprogramar N°Abr   ↔
V5:OLIVEIRA
```

3.7.2 Editar registo VIP

Proceda da seguinte forma:

C

Apague o registo existente com a tecla C e introduza o novo nome para a entrada VIP.
Neste exemplo, o nome manteve-se sem alteração.
Confirme a entrada com a tecla OK.

```
  programar nome N°Abr
V5>OLIVEIRA
```

OK

C

Apague o número de telefone existente com a tecla C.

```
  programar os N°Abr
V5>0123456789
```

Introduza o novo número.
Neste exemplo: »0987654321«.
Confirme a entrada com a tecla OK.

```
  programar os N°Abr
V5>0987654321_
```

OK

```
  seleccionar N°Abr   ↔
V5:OLIVEIRA
```

3.8 Programar números de marcação directa

A marcação directa é iniciada através das teclas de selecção directa . Cada uma das 7 teclas podem ser programadas com dois números de marcação directa. Utilizando a tecla Shift pode comutar entre os dois níveis de selecção directa. A pressão sobre a tecla shift é indicada por »[a]« na linha superior do visor.
Com o telefone elmeg CS300 pode também programar outras funções do sistema, diferentes das descritas aqui.

3.8.1 Programar sequências “DTMF” ou keypad a enviar

O exemplo seguinte descreve como programar a tecla de selecção directa 5. Se pretender configurar outras teclas proceda como descrito para esta tecla.

Proceda da seguinte forma:

F — prog — direct — novo — Seleccione tecla directa — OK

Introduza o número de telefone ou sequências “DTMF”/ keypad a enviar (máx. 26 dígitos).
Neste exemplo: Número de telefone »0123456«.

```
 Programação de teclas
5_> 0123456_
```

Se pretender programar o envio de sequências de sinais “DTMF” (multifrequência) ou de “keypad” (marcador) pressione a tecla Shift e configure o modo pretendido antes de introduzir os dígitos.

(Sem caracteres)	Número de telefone
»T«	Sequência "DTMF" (envio de sinais multifrequência)
»K«	Sequência "Keypad" (função keypad - envio de informação através do marcador)

OK Confirme a entrada com a tecla OK.

```
Prog Nova Marc-directa↔
5_:  0123456
```

Se pretender alterar uma tecla já programada, proceda do mesmo modo como descrito para a programação da tecla .

3.8.2 Programar uma função

As seguintes funções podem ser programadas para as teclas de selecção directa do seu telefone:

- Ajustar MSN (transmitir um MSN definido para o telefone do chamado)
- Prefixo Carrier/Operador (seleccção de um determinado prefixo do operador)
- Activar/Desactivar filtros de chamadas
- Activar/Desactivar desvio de chamadas (reencaminhamento)
- Activar marcação directa

Programar teclas de função

O exemplo seguinte, descreve como programar a tecla de função 2a. Se pretender programar outras teclas, ou editar uma tecla já programada, proceda como descrito para a tecla 2a.

Proceda da seguinte forma:

Use as teclas de setas para seleccionar a função desejada.
Neste exemplo: »reencaminhar«.
Confirme a entrada com a tecla OK.

```
Função para tecla 2a? ↔
reencaminhar
```

Introduza o índice do número telefónico (MSN) a reencaminhar.
Neste exemplo: Número de telefone com índice »3«.

```
2a / Reencaminhar
Numero>3_
```

Indique o tipo de reencaminhamento.
»1« - permanente ou imediato
»2« - por tempo ou não atendimento
»3« - por ocupado
Neste exempo: »2«.

```
2a / Reencaminhar
Numero>32_
```

Introduza o número para o qual as chamadas são reencaminhadas.
Neste exemplo: »123456«.

```
2a / Reencaminhar
Numero>32123456
```

OK

Confirme a entrada com a tecla OK.
Verá a programação da tecla.
Neste exemplo: Reencaminhamento "por tempo" do número (MSN) 3 para o número de destino 123456.

```
  Prog. Nova Função   ↔
2a:F transf MSN-3,n.ate»
```

3.8.3 Programar o módulo elmeg T300

O módulo de expansão elmeg T300 possui 24 teclas com dois níveis de selecção que podem ser programados como teclas de funções. Pode programar números, sequência de envio de sinais multifrequência ou keypad (ver página 18) e funções. Se estiver a utilizar o telefone elmeg CS300 nas centrais elmeg, pode também programar as funções do sistema.
A tecla Shift do telefone permite-lhe obter o segundo nível das teclas do módulo de expansão.

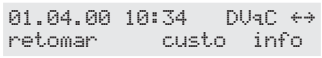
> Para mais informações sobre a programação e configuração das teclas de selecção do módulo de expansão T300, consulte o manual de operações detalhado incluído no CD.

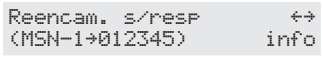
3.9 Informações adicionais no visor

Quando o telefone está em repouso, informações adicionais das facilidades/ características que foram configuradas são mostradas na linha superior do visor. Neste exemplo: »DVqC«.

```
01.04.00 10:34   DVqC  →
a9end nºabr prot.
```

Para obter mais informações acerca das funções pressione a tecla de seta para a direita e em seguida a tecla por baixo de »info«.
Se estiverem activas várias funções, pressione a tecla de setas ou a tecla por baixo de »info«, para ver as várias configurações.





Visor	Função configurada
»D«	Alarme activo
»I«	Controlo de marcação, filtros ou protecção activa
»P«	Função »não incomodar« (só breve sinal) activa
»P«	Função »não incomodar« (completo) activa
»U«	Reencaminhamento activo

4 Configurações para o PPCA (CD-ROM)

Pode efectuar as seguintes configurações quando utiliza o seu telefone num bus interno da sua central telefónica (PPCA). A configuração destes parâmetros está descrita no manual de operações detalhado incluído no CD.

- Comprimento máximo configurado para o número interno do PPCA
- Ocupação automática da linha externa
- Código de acesso à linha (dígito(s) que é necessário marcar para efectuar chamadas para o exterior)
- Configuração do tipo de PPCA
- Operação em modo de emergência
- Teclas de funções do sistema, para certas centrais telefónicas (somente elmeg CS300)

Se estiver a utilizar o seu telefone com centrais da elmeg pode configurar as teclas de selecção directa com funções que são típicas do sistema. Com algumas centrais elmeg está disponível um menu especial que contem mais funções standards, próprias de cada sistema.

5 Operação

5.1 Iniciar uma chamada

5.1.1 Marcar número - sem possibilidade de corrigir

5.1.2 Marcar número - com possibilidade de corrigir

Para alterar o número ou corrigir uma entrada errada, seleccione com as teclas de setas o dígito errado e apague-o com a tecla C.

Se pretender conduzir a chamada com o auscultador, levante-o depois de efectuar a marcação. Em qualquer altura pode comutar entre o modo mãos-livres, escuta amplificada e modo auscultador.
Depois de introduzir o número pode pressionar a tecla mãos-livres para iniciar a marcação e utilizar o modo mãos-livres.
Se o estabelecimento da ligação não for possível, ex. o número está barrado pelos filtros de marcação, ou o crédito de conversação expirou, a mensagem »Número inibido« será mostrada no visor.

5.1.3 Outras opções de marcação sem levantar o auscultador

Existe também a possibilidade de introduzir o número sem levantar o auscultador, e de corrigir ou completar o número antes de iniciar a marcação:

- A partir de memória de remarcação (ver página 25).
- A partir de lista /memo (ver página 26).
- A partir de agenda telefónica (ver página 16).
- A partir de memória VIP (abreviada) (ver página 18).
- A partir de memória de marcação directa (ver página 18).

Se estiver a usar uma destas opções, pode efectuar mais registos antes de iniciar a marcação. Pode definir qual o número (MSN), se for o caso, a ser transmitido para o telefone do assinante chamado.

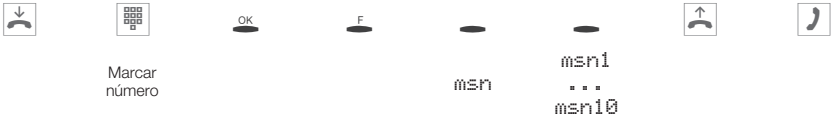
Marcar a partir da agenda telefónica

Marcar a partir da memória VIP (abreviada)

Marcar a partir da memória de marcação directa

5.1.4 Iniciar uma chamada através de um número específico (MSN)

Pode iniciar uma chamada interna ou externa de maneira que o número MSN transmitido para o visor do telefone chamado, seja um MSN definido. Este número deverá estar préviamente configurado no seu telefone. Durante a marcação, o visor mostrará na segunda linha o número transmitido (»msn1...msn10«) ou o nome que foi atribuído a este (MSN). Pode iniciar a marcação como descrito em seguida ou então através de uma tecla programada com a função.



5.1.5 Sem transmissão do número

Durante uma chamada externa ou interna, pode inibir o envio do seu próprio número, para o assinante chamado. Pode configurar esta função específicamente para a próxima chamada ou de forma permanente.

5.2 Aceitar chamada

Na configuração inicial o telefone RDIS aceita todas as chamadas independentemente do serviço ou do MSN chamado. Se duas chamadas forem sinalizadas simultaneamente, a primeira será atendida logo que levantar o auscultador deixando a segunda de ser sinalizada e indicada no visor. O segundo chamador escutará o sinal de ocupado.
Na primeira linha do visor será indicado o número do chamador. Na parte direita da segunda linha será mostrado o MSN (msn1...msn10) ou o nome com que foi configurado este MSN chamado.

Sem transmissão do número (COLR)

Durante uma chamada poderá suprimir o envio do seu número de chamada para o assinante chamador. Se o seu telefone RDIS for o destinatário de um desvio de chamada, poderá utilizar este procedimento para evitar que ao assinante chamador seja apresentado o número do destinatário do reencaminhamento (ou seja o seu número).
Pode configurar esta função específicamente para próxima chamada ou de forma permanente.

5.3 »Não Incomodar« (protecção de chamada)

Tem a opção de configurar o seu telefone RDIS com a função “Não incomodar”. No estado de repouso um ícone »P« ou »P« que aparece na primeira linha do visor mostra se esta função está ou não activa.

»não«	A função »não incomodar« está desactivada.
»compl.«	As chamadas serão assinaladas somente de forma visual (no visor aparece o ícone »P«).
»ok«	As chamadas serão assinaladas por um breve sinal acústico e em seguida somente de forma visual (ícone »P« no visor).

5.4 Remarcação

O telefone guarda o último número marcado, na memória de remarcação.

> Se a ligação à rede RDIS for interrompida, a memória de remarcação será apagada.

5.4.1 Remarcação expandida

Na memória de remarcação expandida são guardadas as últimas 20 chamadas de entrada e de saída (mesmo que não tenham sido atendidas). Estes números poderão ser visualizados através da tecla ou através das teclas de setas e em seguida remarcados automaticamente.

Seleccione entrada

Aparecerá o último número que foi guardado. No final da segunda linha, será mostrado o estado deste número através de uma letra.

»u«	Chamada de saída (ligação estabelecida)
»c«	Chamada de entrada
»¤«	Chamada configurada com auto marcação.
Sem letra	Chamada de saída sem resposta do chamado.

Se pretender apagar um número da memória de remarcação, importar para a memória (lista) memo ou agenda telefónica, consulte a correspondente secção no manual de operações detalhado incluído no CD.

5.4.2 Auto marcação

Ao efectuar uma chamada e a linha do destino se encontra ocupada ou não responde, poderá activar a função auto marcação ou remarcação automática. O telefone de destino será remarcado ao fim de 10 segundos.

Marcar número

Assinante ocupado ou não atende

Após 10 segundos a função mãos-livres será activada e o número marcado automaticamente.
O telefone tentará chamar durante aproximadamente 2 minutos.
Se o destinatário não for contactado, serão feitas até 20 tentativas.

> Para cancelar a auto marcação pressione a tecla de remarcação quando ouvir o sinal de ocupado.

Suspender a auto marcação

Poderá suspender a auto marcação em qualquer altura para poder por exemplo efectuar uma outra chamada. Ao terminar esta chamada, a auto marcação será retomada. Para suspender, pressione a tecla durante a auto marcação.
Após finalizar esta chamada, a auto marcação será retomada de novo.

Cancelar a auto marcação

Pode cancelar a auto marcação em qualquer altura. Não será feita mais nenhuma tentativa.

Para cancelar durante a marcação automática pressione a tecla ESC.

Se pretender cancelar durante a acivação da função “Não incomodar”, proceda como se segue:

5.5 Lista de chamadas e lista memo

Este telefone apresenta uma lista combinada de chamadas recebidas e de memo. No máximo 20 registos serão memorizados. A presença de registos é indicada no visor pela função »list«na linha inferior do visor. Tem sempre os registos mais recentes na lista. O registo mais recente será mostrado em primeiro lugar.
Se o número for idêntico ao número da agenda telefónica, será mostrado o nome em vez do número. Pode também ver a hora e a data do registo bem como informações adicionais (se aplicável). Se levantar o auscultador durante a consulta da lista, a chamada será iniciada automaticamente. Pode apagar registos individualmente.

> Se desligar o telefone da tomada RDIS, todas as informações da lista de chamadas serão apagadas.

Lista de chamadas

As chamadas não aceites ou recusadas, são guardadas na lista de chamadas. A existência de novas chamadas na lista é indicada pelo piscar do LED da tecla Shift. No máximo 20 chamadas serão guardadas. As chamadas seguintes irão sobrepor as chamadas mais antigas. Se for estabelecida uma ligação com um dos números

constantes da lista de chamadas, a entrada correspondente será apagada automaticamente e memorizada na memória de remarcação.

Lista memo

A função memo (max. 10 memos) permite-lhe armazenar um número para posterior marcação. Não será possível a introdução de letras. Se for estabelecida uma ligação com um dos números constantes da lista de chamadas, a entrada correspondente será apagada automaticamente e memorizada na memória de remarcação.
É possível a introdução de um número no memo mesmo durante uma chamada. Existem ainda as seguintes possibilidade de registo.

- Registo manual.
- Número de telefone a partir da memória VIP.
- Número de telefone a partir da agenda telefónica.
- Número de telefone a partir da memória de marcação directa.
- Número de telefone a partir da memória de remarcação.

5.5.1 Ver memos na lista

O telefone encontra-se no estado de repouso. A tecla Softkey »lista« na linha inferior do visor, indica a presença de um registo na lista memo ou na lista de chamadas.

```
01.04.00 10:34          →
agend n°abr prot.  lista
```

Prima a tecla Softkey »lista«.

```
01.04.00 10:34          →
agend n°abr prot.  lista
```

O registo mais recente será mostrado no visor.

```
Chama  hoje    07:55 ↔
 1:SILVA,A.            *
```

A linha superior do visor mostra o tipo de registo: (»chama« ou »Memo«) a data (para os primeiros dois dias »hoje« ou »ontem«) e a hora. Na linha de baixo será mostrada o número de telefone (e o nome, se aplicável) e o estado do registo.

»*«	Chamada recente
»m«	Memo
»r«	Chamada
»i«	Chamada rejeitada / ignorada

Se voltar a visualizara a lista de chamadas/memo, os registos já vistos e não apagados, não mais serão marcados com »*« mas sim com »a«.

Utilize as teclas de cursor para ver outros registos.

```
Memo ontem      15:42 ↔
3:112233445566
```

F — Se pretender ver mais informações sobre uma chamada, prima a tecla F.

```
Chama  29.03.00 08:04 ↔
5:MENDES,J.           r
```

Tem a opção de apagar o registo ou ver mais. Pressione a tecla por baixo de »info«.

```
 5/MENDES,J.          r
agend apaga?       info
```

Na linha superior do visor pode ver para que MSN o registo foi efectuado.

```
 5/ para MSN-3        ↔
                    info
```

O número de chamadas será mostrado no visor na linha de baixo (neste exemplo:»2«).
Pressione a tecla por baixo de »info« para parar a visualização da informação.

```
 5/MENDES,J.          ↔
   ( 2 C)           info
```

Se pretender apagar o registo, pressione a tecla por baixo de »apaga?«.

```
 5/MENDES,J.          r
agend apaga?       info
```

5.5.2 Seleccione a partir da lista de chamadas ou do memo

Para informações adicionais acerca da lista de chamadores e lista memo (apagar, importar, etc.) consulte o manual completo de operações incluído no CD.

5.6 Chamada em espera, Consulta, Alternar entre chamadas, conferência tripartida, transferência, Rechamada em caso de ocupado(CCBS)

Aviso de chamada em espera

Se no decurso de uma chamada, receber uma segunda chamada de entrada, esta será sinalizada acústicamente se a opção “aviso de chamada em espera” estiver activada (ver página 14).
A função “aviso de chamada em espera” não será possível se mais do que uma chamada está estabelecida no seu telefone.

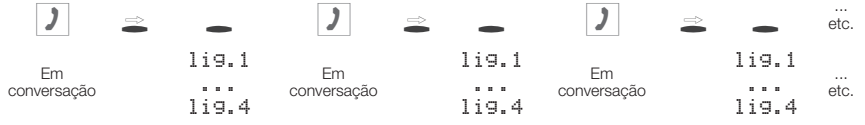
Chamada de consulta

Durante uma chamada, existe a opção de estabelecer até três outras ligações, utilizando a função consulta. Pode também utilizar a tecla “ajustar MSN”, tecla de linha ou tecla de extensão para iniciar a consulta.

Se pretender mais ligações, proceda como descrito anteriormente.
Utilize a tecla Desligar para terminar a chamada activa e regressar à precedente. Se não existir chamada em espera, uma nova ligação será estabelecida.

Alternar entre chamadas

Se tiver mais do que uma chamada activa no seu telefone (até quatro chamada em espera ou em consulta), poderá falar alternadamente com cada uma. Para isso, dispõe de até quatro teclas multifuncionais (softkey) consoante o número de ligações em estado de espera.



Se configurou teclas de linha/extensão (só para elmeg CS300), poderá utilizá-las para alternar entre os interlocutores.

Informações adicionais serão mostrados no display se premir a tecla Shift seguido da tecla multifuncional »lig.1«, »lig.2«, »lig.3« ou »lig.4«.
Para terminar a ligação activa, prima a tecla desligar . Regressará à ligação precedente.

Conferência tripartida

Se tiver uma chamada activa e outra em espera, poderá efectuar uma conferência tripartida. Os três intervenientes poderão falar uns com os outros.
A conferência não é possível com mais do que duas (2) ligações no seu telefone.

Para terminar a conferência, pressione a tecla por baixo de »volta para_«. Será reconectado com o último interlocutor activo. Os outros interlocutores serão colocados em espera.

Transferência de chamadas (comutação)

Quando uma chamada é transferida, o chamador activo e o último chamador em estado de espera serão conectados.
É possível primeiro efectuar uma chamada intermédia (por exemplo para anunciar o chamador) e em seguida tranferí-la.

Note que a ligação de dois interlocutores externos requer que a facilidade (ECT-Explicit Call Transfer) seja suportada pelo PPCA ou, se o telefone for ligado directamente no NT, pela central pública.

Rechamada em caso de ocupado(CCBS)

Através da função »Rechamada quando ocupado«, poderá contactar o destinatário ocupado, logo que este pouse o auscultador. Será rechamado pela central pública. Assim que aceitar esta chamada, o destinatário será chamado automáticamente.
Este serviço deverá ser subscrito na rede pública. Só será possível uma rechamda de cada vez. Se uma segunda rechamada for activada, a primeira será substituida pela segunda. A função será cancelada ao fim de um tempo definido pelo operador (aprox. 45 Minutos).

Se o telefone for desligado da rede RDIS por exemplo através da função parque, a rechamada será cancelada.

5.7 Outras funções (CD-ROM)

O manual de operações detalhado incluído no CD descreve outras funções suportadas por este telefone, por exemplo:

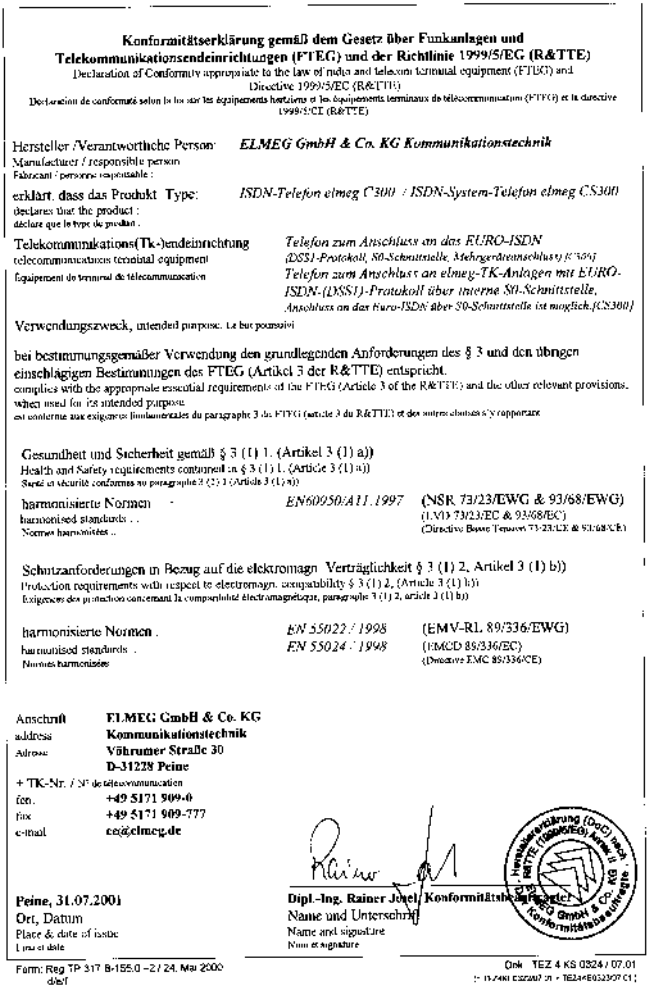
- Rejeitação ou reencaminhamento da chamada na fase de chamada
- Cancelar micro (desactivar o microfone, para por exemplo, consulta privada na sala)
- Função audição pelo altifalante (activar o altifalante enquando continua a falar pelo auscultador)
- Mãos-livres (a chamada é conduzida pelo microfone e altifalante da base em vez do auscultador)
- Operação do telefone via um opcional “headset” (capacete) que pode ser ligado
- Anúncio (difusão) e intercomunicação para outros telefones (sistema) (só para elmeg CS300)
- Parquear e recuperar chamadas no mesmo bus RDIS (portabilidade dos teminais RDIS).
- Identificação de chamadas maliciosas (MCID) durante ou após o chamador ter desligado a comunicação.
- Keypad ou marcação DTMF/ impulsos (para controlar funções ou características na rede pública, ou no PPCA, durante a conversação)
- Informação dos custos (ver ou apagar informação do custo individualmente para cada MSN, da chamada anterior ou o total de custos)
- CTI via TAPI (interface standard através do qual o telefone e o PC comunicam em conjunto)

5.8 Funções de Serviço (CD-ROM)

O telefone dispõe de seguintes funções e descitos no manual de operações detalhado incluído no CD.

- Leitura da versão do “firmware” e de outras informações sobre o telefone
- Configuração do telefone utilizando o programa elmeg Win-Tools: programa de configuração, agenda telefónica, programa download
- Actualização (download) do novo “firmware” via interface RS232(V.24), ou via RDIS
- RESET - Apagar todos os dados e reiniciar com os dados de fábrica

6 Declaração de conformidade



Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)

Declaration of Conformity appropriate to the law of radio and telecom terminal equipment (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE)

Déclaration de conformité selon la loi sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication (FTEG) et la directive 1999/5/CE (R&TTE)

Hersteller /Verantwortliche Person: ***ELMEG GmbH & Co. KG Kommunikationstechnik***
Manufacturer / responsible person
Fabricant / personne responsable :

erklärt, dass das Produkt Type: *ISDN-Telefon elmeg C300 / ISDN-System-Telefon elmeg CS300*
declares that the product :
déclare que le type de produit :

Telekommunikations(Tk-)endeinrichtung: *Telefon zum Anschluss an das EURO-ISDN (DSS1-Protokoll, S0-Schnittstelle, Mehrgeräteanschluss) (C300)*
telecommunications terminal equipment: *Telefon zum Anschluss an elmeg-TK-Anlagen mit EURO-ISDN-(DSS1)-Protokoll über interne S0-Schnittstelle, Anschluss an das Euro-ISDN über S0-Schnittstelle ist möglich.(CS300)*
équipement de terminal de télécommunication

Verwendungszweck, intended purpose, Le but poursuivi

bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht.
complies with the appropriate essential requirements of the FTEG (Article 3 of the R&TTE) and the other relevant provisions, when used for its intended purpose
est conforme aux exigences fondamentales du paragraphe 3 du FTEG (article 3 du R&TTE) et des autres clauses s'y rapportant

Gesundheit und Sicherheit gemäß § 3 (1) 1. (Artikel 3 (1) a))
Health and Safety requirements contained in § 3 (1) 1. (Article 3 (1) a))
Santé et sécurité conformes au paragraphe 3 (1) 1 (Article 3 (1) a))

harmonisierte Normen: *EN60950/A11 .1997* (NSR 73/23/EWG & 93/68/EWG)
harmonised standards: (LVD 73/23/EC & 93/68/EC)
Normes harmonisées: (Directive Basse Tension 73/23/CEE & 93/68/CE)

Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagn. Verträglichkeit § 3 (1) 2, Artikel 3 (1) b))
Protection requirements with respect to electromagn. compatibility § 3 (1) 2, (Article 3 (1) b))
Exigences de protection concernant la compatibilité électromagnétique, paragraphe 3 (1) 2, article 3 (1) b))

harmonisierte Normen: *EN 55022 / 1998* (EMV-RL 89/336/EWG)
harmonised standards: *EN 55024 / 1998* (EMCD 89/336/EC)
Normes harmonisées: (Directive EMC 89/336/CE)

Anschrift: **ELMEG GmbH & Co. KG**
address: **Kommunikationstechnik**
Adresse: **Vöhrumer Straße 30**
D-31228 Peine
+ TK-Nr. / N° de télécommunication
fon: **+49 5171 909-0**
fax: **+49 5171 909-777**
e-mail: **ce@elmeg.de**

Peine, 31.07.2001
Ort, Datum
Place & date of issue
Lieu et date

Dipl.-Ing. Rainer Jehl / Konformitätsbeauftragter
Name und Unterschrift
Name and signature
Nom et signature

Herstellererklärung (DoC) nach R&TTE (1999/5/EG) Anhang II
ELMEG GmbH & Co. KG
Konformitätsbeauftragte

Form: Reg TP 317 B-155.0 –2 / 24. Mai 2000 dbejf

Onl TEZ 4 KS 0324 / 07.01

Este equipamento cumpre os requisitos estipulados na directiva CE:

1999/5/EG R & TTE

Este telefone RDIS elmeg está marcado com o símbolo CE.

7 Índice remissivo

A

Aceitar chamada 24
Aviso de chamada em espera . 29
sem transmissão do número (COLR) 24
Alternar entre chamadas 29
Atribuição dos MSN 23
Auto marcação 25
cancelar 26
Aviso de chamada em espera . . . 29

C

CD-ROM WIN-Tools 2
Chamada
transferência/comutação 30
Conferência 30
Conteúdo da embalagem 2

D

Desvio de chamada
activação 13
cancelar 14

I

Iniciar uma chamada 22
Instalação do telefone 9
Interface utilizador 3

L

Ligação do cordão do auscultador . 9
ligar a um PC 10
Ligar o cabo RDIS 9
Ligar o cabo RS232 10
Limpeza do telefone 2
Lista de chamadas 26
ver registos 27
Lista Memo
ver registos 27

M

Manutenção 2
Marcação directa 18
programar números de marcação directa 18
programar sequências dtmf . . 18
programar sequências keypad . 18
módulo de expansão elmeg T300
programar 20
MSN
configurar 11
introduzir 11

N

Não incomodar 24
Número de telefone (MSN) 11
número VIP 17
editar 17
programar 17

P

Pictogramas 8
Programação da agenda telefónica
editar registos 16
Programar a agenda telefónica
acrescentar novos registos . . . 15

R

Rechamada em caso de ocupado (CCBS) 30
Remarcação 25
automática 25
expandida 25
Remarcação expandida 25

S

Selecção directa
programar teclas de função . . 19
teclas de função 19
Suspender a auto marcação 26

T

Teclas 5
teclas de função 19

Telefone
ligação do cabo RDIS 9
ligar a um PC. 10
ligar o auscultador. 9
Transferência de chamadas 30

V

Visor 4

Resumo das funções

Consulta

Marque número

Alternar entre chamadas

Marque número

Lig. 1
...
Lig. 4

Conferência a três

Marque número

conf

Transferir a chamada com aviso

Marque número

Marque número

t.cha

Parquear chamada

parque

Entra código parque

Recuperar

recuperar

Entra código parque

Identificar chamadas maliciosas

mcid

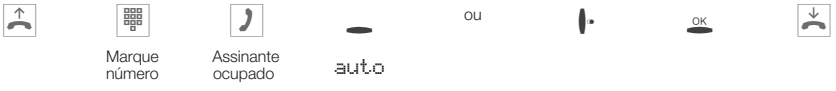
Transferir chamada

t.cha

Marque número

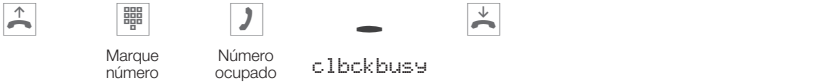
Remarcação expandida

Remarcação automática

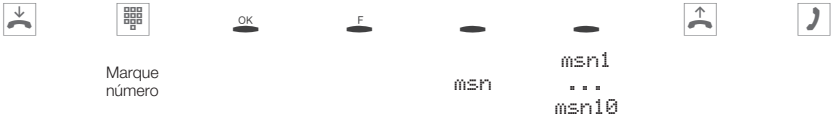


Cancelar remarcação automática

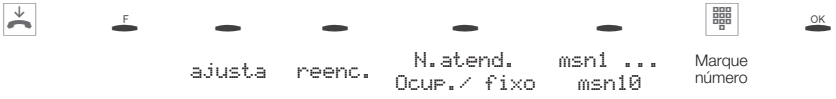
Rechamada quando ocupado CCBS



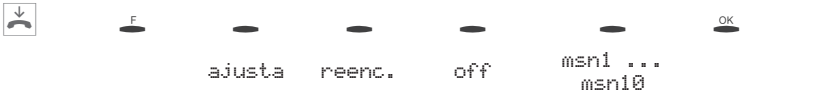
Iniciar chamada com MSN específico



Activar desvio (reencaminhamento) de chamadas



Cancelar o desvio de chamadas



Sinalização de chamadas (protecção)

Marcar a partir da lista, agenda telefónica ou memória abreviada

Declaração de garantia

Se tratar-se de pretensões por causa da eliminação de um defeito (regulação legal) estes tem de ser realizadas com os nossos contratantes (comerciantes especializados). Além disso a elmeg assume a seguinte garantia do produtor:

1. Para este equipamento assume a empresa ELMEG GmbH & Co.KG Kommunikationstechnik consoante as disposições em seguida uma garantia de 24 meses, contando da data de compra no comerciante, que será comprovada pela factura original ou outros documentos originais.

2. As pretensões de garantia tem de ser realizadas por um comerciante especializado da elmeg. Uma lista dos comerciantes especializados da elmeg recebe como pessoa aplicante no internet na página www.elmeg.de ou na linha de informação da elmeg.

3. A garantia voluntária da elmeg inclui a reparação de todos os danos ou defeitos do equipamento, que baseam evidentemente nos defeitos de material ou de produção e que surgem durante do prazo de garantia.

4. Excluidos da garantia voluntária da elmeg são danos ou defeitos causados por conexão não regulamentada, tratamento impróprio bem como falta da observação das instruções de programação e serviço e força maior. A garantia voluntária da elmeg não inclui trabalhos de instalação e programação do comerciante especializado. Especialmente não existe uma pretensão por trabalhos de instalação e programação gratuitos do comerciante especializado. A garantia voluntária da elmeg não inclui estes defeitos, que afectam só irrelevantemente o valor ou a capacidade funcional do equipamento. Custas seguintes, como por exemplo para a instalação, tempo de viagem e o caminho são expressamente excluidas nos limites da garantia voluntária da elmeg.

5. É a escolha da elmeg de fazer em vez da reparação uma troca com um equipamento equivalente. Outras pretensões de garantia não existem. Depois da reparação ou da troca os dados armazenados no equipamento são perdidos.

6. A garantia voluntária da elmeg será anulada, se no produto foram feito alterações no produto ou o produto é utilizado num país, para qual não foi desenvolvido e produzido.

7. O cumprimento da garantia voluntária elmeg presume, que o equipamento for remetido completamente, embrulhado seguro contra rupturas e choques (possivelmente na embalagem original) com a prova de garantia ao comerciante especializado.

8. Se resultar do exame, que não existe um caso de garantia ou que o produto é isento de defeitos, as custas de reparação e exame serão à cargo da pessoa aplicante. O comerciante especializado, que trata da pretensão, que surge da garantia voluntária da elmeg, tem o direito de facturar estas custas.

9. Prestações da garantia voluntária elmeg causam nem uma prorogação de um prazo de garantia nem começa um novo prazo para a garantia voluntária elmeg.

10. Direitos decorrentes da garantia legais do cliente final nem serão excluidas por esta declaração de garantia independente do produtor nem limitados

(c) 2002 ELMEG GmbH & Co. KG Kommunikationstechnik - Todos os direitos reservados.

Uma reprodução dessa documentação - mesmo se for por extracto - é só admissível com o consenso do editor e denominação exacta da fonte, independentemente da maneira ou do médio (mecanicamente ou electronicamente), com que isto é feito.

Descrições do funcionamento dessa documentação, que referem aos produtos de software de outros produtores, baseam na software, que for utilizada no tempo da criação ou impressão. Os nomes de marcas ou empresas utilizados nessa documentação são eventualmente marcas registradas.

Sujeito a alterações 5160 037737.6 / 09-2002 / 10x3

ELMEG GmbH & Co.KG
Kommunikationstechnik
Vöhrumer Str. 30
D-31228 Peine
http://www.elmeg.com

Manual de Operações elmeg C300 - CS300